

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 4 JULI 1951.

Verslag van de Commissie van Wederopbouw belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de op 29 April 1942 voorgekomen ontploffing te Tessenderlo.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 4 JUILLET 1951.

Rapport de la Commission de la Reconstruction chargée d'examiner le projet de loi relatif à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderlo.

Aanwezig : de hh. DE MAN, voorzitter; BEUCARNE, BEULERS, DE HAECK, DERBAIX, DE STOBBELEIR, GODIN, GRIBOMONT, NIHOUL, LACROIX, LEDOUX, MEV. LEHOUCK, de h.h. ROELANDTS, SERVAIS (Maurice) en CUSTERS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de op 29 April 1942 voorgekomen ontploffing te Tessenderlo, werd in de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 28 Juni 1951 goedgekeurd met 181 stemmen tegen 6 en één onthouding.

Er bestaat in ons land een traditie die wil dat wanneer rampen van een zekere omvang, — zoals overstromingen, ontploffingen, enz., — bepaalde streken van ons land teisteren, er beroep gedaan wordt op de solidariteit van gans de natie om de harde slagen van het noodlot te milderen, en diegenen onzer landgenoten die meer in het bijzonder beproefd werden in hun persoon of in hun bezit, hulp te bieden.

De eenparigheid van inzicht waaraan de Kamer der Volksvertegenwoordigers bij de behandeling van het besproken wetsontwerp uiting heeft gegeven, is een nieuwe betuiging van deze nationale solidariteit.

De omvang van de ramp van Tessenderlo en vooral het feit dat deze beproeving op de bevolking neerkwam in volle oorlogstijd, hebben onmiddellijk

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

348 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
498 (Zitting 1950-1951) : Amendement;
567 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

28 juni 1951.

Gedr. Stuk van de Senaat :

373 (Zitting 1950-1951) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi relatif à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderlo a été adopté, le 28 juin 1951, par la Chambre des Représentants par 181 voix contre 6 et une abstention.

Il existe dans notre pays une tradition qui veut que, lorsque certaines régions de notre pays sont dévastées par des catastrophes d'une certaine importance, — telles des inondations, des explosions, etc., — il soit fait appel à la solidarité de l'ensemble de la nation pour atténuer les rudes coups du sort, et pour venir en aide à ceux de nos compatriotes qui ont été particulièrement éprouvés dans leur personne ou dans leurs biens.

L'unanimité de compréhension dont la Chambre des Représentants a fait preuve à l'occasion de la discussion du projet de loi dont il s'agit, est une nouvelle manifestation de cette solidarité nationale.

L'étendue de la catastrophe de Tessenderlo et surtout le fait que celle-ci s'est abattue sur la population en pleine période de guerre, ont pro-

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

348 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
498 (Session de 1950-1951) : Amendement;
567 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

28 juin 1951.

Document du Sénat :

373 (Session de 1950-1951) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

nadat de tragische gebeurtenis was voorgekomen, deze nationale solidariteit opgeroepen onder de meest diverse vormen.

Terecht onderlijnt de memorie van toelichting bij het besproken wetsontwerp dat zowel van officiële zijde als op privaat initiatief, zowel op het nationaal als op het gemeentelijk plan, een zeer ruime organisatie van hulpverlening en steunuitkering tot stand werd gebracht.

Indien deze solidariteitsbetuiging geen definitief karakter heeft aangenomen tijdens de bezetting, dan is zulks enkel te wijten geweest aan het feit dat de secretarissen-generaal geen maatregelen hebben willen treffen welke meer ver strekkende en definitieve financiële gevolgen met zich mede zouden gebracht hebben voor de toekomst.

Men kan enkel betreuren dat men gewacht heeft tot in 1951 om een definitieve vorm te geven aan deze nationale solidariteitsbetuiging, waaromtrent op geen enkel ogenblik enig principieel geschil bestaan heeft.

De bij dit wetsontwerp georganiseerde financiële tussenkomst van de Staat ten gunste van de beproefde inwoners te Tessenderlo, heeft een driedubbele draagwijdte : vooreerst beoogt zij het herstel der schade aan personen, waarvoor 29 miljoen 156.428 frank beschikbaar worden.

Wat betreft het herstel der schade aan privaat goederen, wordt een bedrag van 21.528.421 frank voorzien.

Ten slotte wordt een bedrag van 26.538.250 frank beschikbaar gesteld voor het herstel der schade aan goederen welke tot het openbaar domein behoren en die noodzakelijk zijn voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut.

Deze bedragen zullen het voorwerp uitmaken van een speciaal krediet dat op het budget van het Ministerie van Wederopbouw zal uitgetrokken worden.

Technisch werd de schaderegeling gelijk gesteld met deze welke voorzien werd voor de oorlogsschade.

De reden hiertoe is enkel van praktische aard; de ontplofing van Tessenderlo is zeker geen oorlogseffekt; het lag echter voor de hand dat men de ganse wettelijke en technische apparatuur, welke tot stand gebracht werd voor het herstel der oorlogsschade, zou aanwenden om de gevolgen van de ramp te Tessenderlo op gemakkelijke en afdoende wijze te herstellen in de zin juist van het gebaar dat de natie gedaan heeft ten gunste van diegenen die door oorlogsgeweld beproefd zijn geworden in hun persoon of in hun bezittingen.

Het karakter van de Staatstussenkomst is echter suppletief in deze zin dat er rekening zal gehouden worden met hetgeen de getroffen reeds als herstel hunner schade werd toegewezen langs andere wegen, onder meer door de hulpverlening in 1942, alsmede ingevolge de vrij belangrijke uitkeringen vanwege de verzekeringsmaatschappijen, die bij dit schadegeval betrokken waren.

voqué immédiatement après cet événement tragique un mouvement de la solidarité nationale sous ses formes les plus diverses.

L'exposé des motifs, introductif au projet de loi en question, souligne à juste titre que, tant du côté officiel que de la part de l'initiative privée, tant sur le plan national que sur le plan communal, une très large organisation d'aide matérielle et de secours a été mise sur pied.

Si cette manifestation de solidarité n'a pas pris un caractère définitif au cours de l'occupation, cela est dû uniquement au fait que les secrétaires généraux n'ont pas voulu prendre des mesures qui auraient comporté pour l'avenir des conséquences plus étendues et définitives sur le plan financier.

On ne peut que regretter qu'on ait attendu jusqu'en 1951 pour donner une forme définitive à cette manifestation de solidarité nationale, au sujet de laquelle il n'a existé à aucun moment un différend de principe quelconque.

L'intervention financière de l'Etat, organisée par le présent projet de loi en faveur des habitants éprouvés de Tessenderlo, a un triple objet : d'abord elle envisage la réparation des dommages aux personnes, pour laquelle on prévoit un montant de 29.156.428 francs.

En ce qui concerne la réparation des dommages aux biens privés, le montant prévu est de 21.528.421 francs.

Enfin une somme de 26.538.250 francs est prévue pour la réparation des dommages aux biens, qui appartiennent au domaine public ou qui sont nécessaires à un service public ou à la poursuite d'un but d'utilité publique.

Ces sommes feront l'objet d'un crédit spécial à prévoir au budget du Ministère de la Reconstruction.

Au point de vue technique, la réparation de ces dommages a été assimilée à celle prévue pour les dommages de guerre.

La raison de cette procédure est purement d'ordre pratique; l'explosion de Tessenderlo n'est certes pas due à un fait de guerre; il se conçoit pourtant que tout l'appareil législatif et technique, mis sur pied pour la réparation des dommages de guerre, soit mis en œuvre pour réparer de façon aisée et efficace, les conséquences de la catastrophe de Tessenderlo, et précisément dans le sens du geste fait par la nation en faveur de ceux qui ont été atteints par la guerre dans leur personne ou dans leurs biens.

L'intervention de l'Etat a toutefois un caractère supplétif, en ce sens qu'on tiendra compte des sommes déjà octroyées par d'autres sources aux sinistrés pour la réparation des dommages subis, notamment les secours alloués en 1942, ainsi que les versements importants faits par les sociétés d'assurance impliquées dans le fait dommageable.

Doel is de beproefde inwoners van Tessenderlo op gelijke voet te stellen met diegenen onzer landgenoten, die in hun persoon of in hun bezittingen door oorlogsgeweld getroffen zijn geworden.

Enkel wordt een uitzondering gemaakt voor de N.V. Produits Chimiques de Tessenderlo, die niet van de Staatstussenkomst kan genieten volgens het besproken wetsontwerp.

Zoals de Minister van Wederopbouw het heeft onderlijnd in zijn rede voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers, werd dit wetsontwerp vooral ingegeven door overwegingen van sociale aard, en was de Regering van oordeel dat de N.V. Produits Chimiques de Tessenderlo kan geacht worden zich met eigen middelen terug te kunnen opwerken, netgeen echter niet het geval is voor de talrijke arbeiders en kleine burgers, die onder de schadelijke gevolgen van de ontploffing geleden hebben.

In artikel 1 van het besproken ontwerp heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers, bij wijze van amendement, een alinea ingelast, die luidt als volgt : « Deze wet bevat niet de minste erkenning nopens de aard en de oorsprong van het feit dat de ontploffing heeft veroorzaakt, namelijk ten overstaan van de verzekeringsorganismen, waarmede de geteisterden gecontracteerd hebben. »

De bedoeling van deze alinea is duidelijk : hij wil het aanvullend karakter van de Staatstussenkomst beklemtonen, en de slachtoffers zowel als de Staat vrijwaren tegen eventuele terugvorderingen van de kant der verzekeringsmaatschappijen, hoofdens uitkeringen door haar krachtens bestaande polissen gedaan.

Deze alinea onderlijnt tevens dat aard en oorsprong van de oorspraak der ontploffing volledig onbekend zijn gebleven.

Het gerecht deed destijds beroep op een drietal deskundigen, die zich in hun rapport in dien zin hebben uitgesproken.

Een drietal rechtsgedingen welke destijds tegen de N.V. Produits Chimiques de Tessenderlo werden ingesteld, bekrachtigden zonder meer de conclusie van de deskundigen en ontzegden de tegen de N.V. Produits Chimiques de Tessenderlo ingestelde vorderingen in verantwoordelijkheid aan de onderscheiden eisers.

De artikelen 2 tot 10 behandelen in drie onderscheiden hoofdstukken de vereiste modaliteiten van aanpassing om de bestaande wetgeving inzake oorlogsschade op het beoogd herstel der gevolgen van de ramp van Tessenderlo toepasselijk te maken, en zulks ten aanzien van de schade aan personen, de schade aan privaat goederen en de schade aan goederen van het openbaar domein.

Het geldt hier zuiver technische artikelen, waarvan de tekst duidelijk is op zich zelf en waarvan elke verdere commentaar overbodig schijnt.

Ten slotte voorziet artikel 11 de subrogatie van de Staat in de rechten en verhaalmiddelen die de getroffen van Tessenderlo eventueel zouden kunnen gerechtigd zijn uit te oefenen.

In rechte schijnt deze subrogatie vanzelfsprekend, bij zoverre dat het artikel op het eerste zicht overbodig schijnt.

Le projet a pour but de mettre les habitants de Tessenderlo sur le même pied que nos concitoyens qui ont été atteints dans leur personne physique ou dans leurs biens par les faits de guerre.

Une exception est faite par la Société des produits chimiques de Tessenderlo, que le projet de loi en discussion exclut de l'intervention de l'Etat.

Comme M. le Ministre de la Reconstruction l'a souligné dans son discours à la Chambre des Représentants, le projet de loi s'est surtout inspiré de considérations d'ordre social et le Gouvernement a estimé que la Société Anonyme des Produits Chimiques de Tessenderlo est à même de se remettre par ses propres moyens, ce qui n'est pas le cas pour les nombreux travailleurs et habitants de condition modeste, qui ont été victimes de l'explosion.

A l'article 1^{er} du projet, la Chambre des Représentants a ajouté, par voie d'amendement, un alinéa conçu comme suit : « La présente loi n'implique aucune reconnaissance quant à la nature et à l'origine du fait ayant provoqué l'explosion, notamment à l'égard des organismes d'assurances avec lesquels les sinistrés ont contracté. »

Le but de ce nouvel alinéa est clair : il insiste sur le caractère supplétif de l'intervention de l'Etat et tend à sauvegarder les victimes autant que l'Etat contre les actions en restitution éventuelles de la part des sociétés d'assurances, du chef des paiements faits par elles en vertu des polices d'assurance souscrites.

Cet alinéa montre aussi que la nature et l'origine du fait qui a causé l'explosion, sont restés entièrement inconnues.

A l'époque, les instances judiciaires avaient fait appel à trois experts qui, dans leur rapport, se prononcèrent dans ce sens.

Trois procès intentés à l'époque à la S. A. des Produits Chimiques de Tessenderlo confirmèrent purement et simplement les conclusions des experts en rejetant les actions en dommages-intérêts des demandeurs respectifs, à charge de la S. A. des Produits Chimiques de Tessenderlo.

Les articles 2 à 10 traitent, en trois chapitres différents, des modalités d'adaptation requises en vue d'étendre le champ d'application de la législation en vigueur sur les dommages de guerre, à la réparation des suites de la catastrophe de Tessenderlo, et ce tant pour les dommages aux personnes, que pour les dommages aux biens privés et les dommages au domaine public.

Il s'agit, en l'espèce, d'articles purement techniques dont le texte est clair en soi et qui ne nécessitent aucun commentaire.

Enfin, l'article 11 prévoit la subrogation de l'Etat dans les droits et recours que les sinistrés de Tessenderlo seraient éventuellement admis à exercer.

En droit, cette subrogation paraît évidente au point que l'article semble inutile à première vue.

Inderdaad, zoals de Raad van State het zeer terecht opmerkt, heeft de Regering zeker niet de bedoeling gehad af te wijken van de algemene rechtsbeginselen inzake subrogatie, zoals zij vastgelegd werden in het Burgerlijk Wetboek.

Het artikel voorziet dus niets nieuws en is enkel op te vatten als een verwijzing naar het gemeen recht.

Om volledig objectief te zijn, menen wij er te moeten aan toevoegen dat, gelet op de huidige stand van het vraagstuk der verantwoordelijkheid, de mogelijke toepassing van dit artikel vooralsnog zuiver theoretisch schijnt.

* * *

Uw Commissie stelt voor met eenparigheid van stemmen, min één onthouding, het wetsontwerp zoals het door de Kamer aangenomen werd, ongewijzigd goed te keuren.

Dit rapport werd aanvaard met éénparigheid van stemmen.

De Verslaggever,
J. CUSTERS.

De Voorzitter,
R. DE MAN.

En effet, comme le fait remarquer très justement le Conseil d'Etat, le Gouvernement n'a pas eu l'intention de déroger aux principes généraux du droit en matière de subrogation, tels qu'ils sont inscrits dans le Code civil.

Cet article n'entraîne donc aucune innovation et doit être considéré comme une simple référence au droit commun.

Pour être tout à fait objectif, nous croyons devoir ajouter qu'étant donné l'état actuel du problème de la responsabilité, la possibilité de l'application de cet article demeure purement théorique, jusqu'à nouvel ordre.

* * *

Votre Commission vous propose, à l'unanimité des voix, moins une abstention, d'adopter, sans modifications, le projet de loi tel qu'il nous a été transmis par la Chambre des Représentants.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur,
J. CUSTERS.

Le Président,
R. DE MAN.